

Ad Hoc Group of Experts on the
Standardisation
of Geographical Names

New York, 10-20 March 1970

Working Paper No. 16

MODELE DU 'REPertoire ALPHABETIQUE
DES NOMS DES LIEUX HABITES' AU LIBAN

Modèle présenté par le Liban
Submitted by the Government of Lebanon

Commentaire

1. Ce repertoire sera édité provisoirement par la Direction des Affaires géographiques au Liban au cours de 1970. Il se composera d'un Avant-propos et d'un repertoire de 2000 localités libanaises (villes, villages, hameaux, fermes et lieux habités).
2. La localité sera écrite en caractères latins selon la phonétique française et suivant les principes de translittération de l'Arabe libanais en caractères latins. Toutefois, les accents et les signes diacritiques, les points voyelles... sont limités au strict minimum et l'article défini (el) en arabe sera porté à la fin du nom (il y a en effet tendance à le supprimer en latin dans l'avenir). De même l'afn en finale est transcrite par h ex: Rabih - fih.

En caractères arabes, le nom sera écrit suivant l'arabe classique avec les signes propres à la langue arabe.
3. Les noms des lieux des tribus sédentarisées seront inclus dans le repertoire.
4. La population qui donnera l'importance relative de la localité sera indiquée selon le dernier recensement.
5. Le nom du caza sera en abréviation.
6. La feuille du $\frac{1}{20\ 000}$ (119 feuilles) étant de base, un tableau de correspondance du $\frac{1}{50\ 000}$ (27) ou du $\frac{1}{100\ 000}$ (6) est établi au début du repertoire.
7. Les coordonnées kilométriques (Lambert) sont prises en bas et à gauche de la localité.
8. L'altitude en mètres est arrondie à 10m près et donne une altitude moyenne entre le point le plus haut et le plus bas du village.
9. Ayant un alphabet romain unifié dans l'avenir, ce repertoire ainsi que les cartes de base et dérivées seront mis à jour suivant cet alphabet Romain unique.